

Körperschaftsbegriffe, die eine Unterordnung zum Ausdruck bringen (aus RAK Anlage 11)

(Stand: 2.12.2014)

Die Liste enthält Begriffe,

- die eindeutig bzw. häufig eine Unterordnung zum Ausdruck bringen,
- die nicht als Körperschaftstyp in RDA 11.2.2.14.7 bis 11.2.2.14.18 behandelt werden

Die Liste enthält auch die Begriffe aus der LC-PCC PS zu RDA 11.2.2.14.2 in den Sprachen englisch, französisch und spanisch und Begriffe aus den Beispielen im RDA-Toolkit.

Eine Raute (#) bedeutet, dass der betreffende Begriff im Namen einer Körperschaft bei tatsächlichem Vorliegen einer Unterordnung eine Zuordnung zu RDA 11.2.2.14.1 zur Folge hat und der Name unselbstständig erfasst wird.

Namen von untergeordneten Körperschaften mit anderen Begriffen, die eine administrative Unterordnung anzeigen, werden nur dann unselbstständig erfasst, wenn der Name der untergeordneten Körperschaft gemäß RDA 11.2.2.14.2 ohne den Namen der übergeordneten Körperschaft nicht hinreichend identifiziert wäre.

Für Abteilungen einer Hochschule (z.B. Fakultät, Fachbereich, Lehrstuhl) ist auch RDA 11.2.2.14.5 zu beachten.

#Abteilung	Chamber; Chambre
Administration; administration;	Cho [japan.] = Behörde
administración; administración;	#Chosaka [japan.] = Forschungsabteilung
administrative ... (e.g., administrative office)	#Class; Classe
advisory ... (e.g., advisory panel)	Colección; Collecao; Collection; Collezione
Afdeling	Conseil; Consejo; Conselho; Consiglio
Agence; Agencia; Agency; Agenstvo;	Convention [im Sinne von Zusammenkunft, Kongress]
Agenda; Agentur; Agenzia	comisaría
Ämbete [schwed.] = Amt	Comisión; Comissao; Commission;
Amt	Commissione
Arbeitsgemeinschaft; Arbeitsgruppe;	Comitato; Comité; Committee
Arbeitskreis	commissariat
asesoría	consejería
Attorney General	coordinación
Ausschuss	Council
Authority; Autorite	Csoport [ungar.] = Gruppe
Ayuntamiento	
Azienda	
	Daniskada [pers.] = Fakultät
Behörde	#Delegación; Delegacao; Delegation;
Beirat	#Delegazione; délégation
#Bereich	#Departamento; Departement; Department
Bizottság [ungar.] = Ausschuss, Kommission	#Deputazione
Board	#Dezernat
#Branch	Dienst
Bureau	Dienststelle
Büro	Diethynsis [neugr.] = Direktion
	#Dipartimento
Cabinet	Diputación
Camara; Camara; Camera	

Dirección; Direction; Direktion; Direzione;
 directorate; directoria
 Distretto; District; Distrito
 #Division; Divisione

 Einrichtung
 Emdede [dän.] = Amt
 Epimeleterion [neugr.] = Kammer
 Epitrope [neugr.] = Kommission
 Equipe
 Executive

 #Fachbereich
 Facultad; Faculte; Faculty
 Fakultät
 Felugyeloseg [ungar.] = Verwaltung, Amt,
 #Filial; Filiale
 Fiscalía
 #Fo-roinn [ir.] = Abteilung, Referat,
 Sachgebiet
 Forschungsbereich; Forschungsgemeinschaft;
 Forschungsgruppe; Forschungskreis
 Fraktion
 Führung

 Gabinete; Gabinetto
 Gakubu [japan.] = Fakultät
 gerencia
 Giunta
 Groupe; Grupo; Gruppe; Gruppo; groupe de
 ...; grupo de ...; ... group (e.g., work group)

 #Hedra [hebr.] = Lehrstuhl
 Hivatal [ungar.] = Amt, Dienststelle

 Idara(t) [arab. u. pers.] = Verwaltung
 Igazgatosag [ungar.] = Direktion
 Iin [japan.] = Ausschufi, Komitee
 Inspektion; inspection; inspectorate

 Jefatura
 Junta

 Kabinett
 Kaigi [japan.] = Rat
 Kamer
 Kammer
 Kanbo [japan.] = Sekretariat
 Kar [ungar.] = Fakultät
 Kepviselet [ungar.] = Vertretung, Abordnung
 #Klasse
 Kollektiv
 Komisja; Komissija; Komisyonu
 Komitee

Kommando
 Kommission
 Komora [tschech.] = Kammer
 Kontor
 Kulliya(t) [arab.] = Fakultät
 Kutatocsoport [ungar.] = Forschungsgruppe
 Kyoku [japan.] = Amt
 # [nur für „Abteilung“] Kyoyobu [japan.] =
 Abteilung, Fakultät

 Landesstudio
 Landmaeling [island.] = Landvermessung
 Lautakunta [finn.] = Ausschuss, Kommission
 Legation
 #Lehrstuhl

 Maglis [arab.] = Rat
 #Mahlaqa [hebr.] = Abteilung
 #Maslaha(t) [arab.] = Abteilung
 Mission; Missione
 (ham-) Mo'asa [hebr.] = Rat
 (ham-) Mo'esa [hebr.] = Rat
 Mudlrllya(t) [arab.] = Direktion

 Nämnden [schwed.] = Ausschuss
 #Negociado [span.] = Sektion, Abteilung,
 ReferatOdbor [serbokroat.] = Ausschuss,
 Komitee
 #Oddzial [poln.] = Abteilung
 Office; oficina
 Op(p)maling [dän.] = Vermessung
 #Osasto [finn.] = Abteilung, Sektion
 #Osztyal [ungar.] = Klasse, Abteilung
 #Otdel; Otdelenie [russ.] = Abteilung

 Panel []
 Patrimoine; Patrimonio; Patrimonium
 Pavelus [finn.] = Dienst, Amt
 Police; Policia; Polizei
 Project; Projekt; Projet

 #[nur für „Abteilung“] Qism [arab.] =
 Abteilung, Fakultät
 #Qismat [pers.] = Abteilung

 Raad
 Raccolta
 Rad; Rada; Rad(et)
 Rat
 #Razred [serbokroat.] = Abteilung, Klasse
 Repräsentanz
 Riasa(t) [arab.] = Direktion, Generaldirektion
 #Ripartizione [ital.] = Abteilung

Sammlung
Savet; Savet
#Seccao; Seccion
#Section
Seirbhis [ir.] = Dienst
Sekretariat; Secretariat; Secretariado;
Segretariato; secretaría
Sektion
Seminaire; Seminar; Seminario; Seminary []
Service; Servicio; Servizio
#Sezione
#Shibu [japan.] = Abteilung; Zweigstelle
Shingikai [japan.] = Beratender Ausschuss
Sho [japan.] = Amt, Behörde
Skupina [serbokroat.] = Gruppe
Sluzba [russ.] = Amt
Sovet [russ.] = Rat
Sowet
Sprava [tschech.] = Verwaltung
Stab
Staff
Styrelsen [dan., norweg., schwed.] =
Direktion, Verwaltung, Regierung
Superintendencia
Svet [slowen.] = Rat
#Szakosztaly [ungar.] = Abteilung

Tanacs [ungar.] = Rat
Tanszek [ungar.] = Lehrstuhl
Task Force
Team

Teilinstitut
Tilsyn [dan., norweg.] = Aufsichtsbehörde
#Tmema [neugr.] = Abteilung, Sektion,
Bezirk
Toimisto [finn.] = Büro, Kontor, Dienststelle
Trustee

Udvalg [dän.] = Ausschuss
Undersakelse [norweg.] = Untersuchung
Undersogelse [dan.] = Untersuchung
Undersokning [schwed.] = Untersuchung
#Unit
#Unite d'Enseignement et de Recherche
Upravlenie [russ.] = Verwaltung, Leitung
Urzad [poln.] = Amt, Behörde
Utredning [schwed.] = Verwaltung
Utskott [schwed.] = Ausschuss

Valasztmany [ungar.] = Komitee
Verwaltung
Vybor [tschech.] = Ausschuss, Komitee

(haw-) Wa'ad [hebr.] = Komitee

Working Party
#Wydzial [poln.] = Abteilung

Zavod [tschech.] = Anstalt, Betrieb
Zespol [poln.] = Gruppe, Verband
#Zweigstelle